

04

abril 2013
programa
núm. 14

**CONGRÉS FIAF:
MULTIVERIONS & REMAKES
LA IMATGE POSTFOTOGRÀFICA.
D'ARA ENDAVANT
IMATGES PER RECORDAR
EN TERCENCI
LA CINEFÍLIA D'ESPRIU
CRISTIAN MUNGIU**



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura



FilmoTeca
de Catalunya



FILMOTECA DE CATALUNYA
2 SALES, EXPOSICIONS,
BIBLIOTECA ESPECIALITZADA,
LLIBRERIA I CAFETERIA

Plaça de Salvador Seguí, 1-9
 08001 Barcelona



 L2 (Paral·lel)
 L3 (Liceu i Paral·lel)
 14 / 59 / 91 / 120

ISSN edició impresa: 2013-2743
 ISSN edició electrònica: 2013-2662
 D.L. B-38.546-81

Disseny i maquetació: Studio Aparte
 Impressió: El Tinter, SAL Imprès amb paper certificat FSC



La Filмотека acull, del 21 al 27 d'abril, el 69è Congrés de la Federació Internacional d'Arxius Fílmics (FIAF), l'organització que agrupa 150 arxius i cinemateques d'arreu del món. És una ocasió magnífica per presentar les noves seues i reforçar els lligams que uneixen totes les institucions que vetllem per la conservació i la difusió del patrimoni cinematogràfic. El tema central del Congrés són les multiversions, aquells films que, sota un mateix títol, presenten variants derivades del doblatge, les censures, les coproduccions o, fins i tot, les restauracions. Hi haurà ponències reservades als congressistes, però també una exposició i un cicle de projeccions obert a tot el públic en horaris especials.

La resta de la programació inclou homenatges a la cinefília d'Espriu i de Terenci Moix, i un cicle dedicat al postcinema: *D'ara endavant*. També segueixen la retrospectiva dedicada a la productora japonesa Nikkatsu i les sessions setmanals de *Per amor a l'art* i *l'Aula de Cinema*.

Esteve Rimbau
 Director

02
 Multiversions
 & Remakes

18
 D'ara endavant.
 La imatge
 postfotogràfica

24
 Imatges per
 recordar
 en Terenci

30
 Nikkatsu:
 una història
 japonesa

34
 La cinefília
 d'Espriu

36
 Retrospectiva
 Cristian Mungiu

38
 Clàssics d'ahir
 i de demà

40
 Sessions
 especials

Die Dreigroschenoper
(G. W. Pabst, 1931)

**MULTIVERIONS
& REMAKES
CICLE I
EXPOSICIÓ**

**69è
CONGRÉS
FIAF**

L'opéra de quat'sous
(G. W. Pabst, 1931)

MULTIVERIONS & REMAKES simposi, exposició i cicle

Quantes versions d'una pel·lícula s'amauguen sota un mateix títol? El doblatge, les censures, el rodatge amb dos negatius, les coproduccions internacionals, les "versions del director" o fins i tot les restauracions de les cinemateques proposen variants que, de mica en mica, s'han revelat com una pràctica generalitzada en la història del cinema.

El simposi celebrat a Barcelona dins el 69è Congrés de la FIAF, la Federació Internacional d'Arxius Fílmics, analitza monogràficament aquest fenomen, però la seva magnitud es desplega amb una exposició de producció pròpia sobre aquest tema i un cicle de projeccions. Les realitzades durant el Congrés, del 23 al 26 d'abril, tindran un segell especial, amb sessions presentades per filmoteques d'arreu del món. Abans i després, ampliem el tema amb confrontacions de *remakes* d'un mateix títol. Diuen que les comparacions són odioses. En aquest cas, estem convençuts que resultaran apassionants.



fiaf75

MULTIVERSIONS & REMAKES: L'EXPOSICIÓ



Els germans Lumière van rodar tres versions diferents de *Sortida dels obrers de la fàbrica* i Edison venia còpies de *The Great Train Robbery* amb un pla d'un cowboy que es podia muntar al principi o al final, a gust de l'exhibidor. Des dels orígens, un mateix títol ha estat sotmès a manipulacions destinades a arribar a públics selectius.

L'exposició *Multiversions*, produïda per la Filmoteca de Catalunya en sintonia amb el simposi del Congrés de la FIAF, es fa ressò d'aquest fenomen, molt més extens del que sembla a primera vista.



**23 abril –
21 novembre
de 2013**

Sala d'exposicions

HORARI

dimarts a diumenge
16.00 h - 21.00 h

**69è CONGRÉS
DE LA FIAF**

**HORARIS
ESPECIALS
23 - 27 d'abril**

dimarts a
dissabte
17.00 h - 21.00 h

Diversos exemples, procedents de materials cedits per altres cinemateques o de fons propis vinculats amb el cinema català, il·lustren diverses variants de multiversions, des del cinema mut fins als efectes de la censura, el doblatge i les seves alternatives i les adaptacions d'un mateix film per al cinema o la televisió. D'aquesta pluralitat de situacions, punta de l'iceberg d'una pràctica que recorre tota la història del cinema, en resulta una pregunta gairebé filosòfica: quina és la versió original d'una pel·lícula? I unes de derivades que afecten particularment les filmoteques: cal mostrar les còpies de treball? quines versions cal conservar? què cal restaurar si hi ha més d'una versió d'un mateix film?

69è CONGRÉS FIAF
BARCELONA 2013

fiaf75



MULTIVERSIONS & REMAKES: EL CICLE

ATENCIÓ!

**horaris especials
del 23 al 26
d'abril!**



fiaf75

Agraïments

British Film Institute, Cinémathèque Suisse, Cineteca di Bologna, Comité International Olympique, CNC-Archives Françaises du Film, Det Danske Filminstitutet, Filmoteca Española, Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung, Gran Teatre de Liceu, Österreichisches Filmmuseum.

The Shop Around the Corner

El bazar de las sorpresas

ERNST LUBITSCH, 1940. Int.: Margaret Sullivan, James Stewart, Frank Morgan, Joseph Schildkraut, Sara Haden, Felix Bressart. EUA. VOSE. 99'

Un home i una dona que treballen en una llibreria i que es detesten viuen una història d'amor mitjançant unes cartes creuades que no saben qui envia. Aquesta producció modesta és una d'aquelles comèdies de guerra de sexes narrada amb precisió de rellotger que fan que la gent s'enamori del cinema. Fins i tot el seu director, Ernst Lubitsch, va afirmar: "És el millor film que he fet a la meua vida".

You've Got Mail *Tienes un e-m@il*

NORA EPHRON, 1998. Int.: Tom Hanks, Meg Ryan, Greg Kinnear, Parker Posey, Steve Zahn, Jean Stapleton, Dave Chappelle, Dabney Coleman. EUA. VOSE. 120'

Kathleen Kelly, la propietària d'una petita llibreria de contes infantils, veu perillar el seu negoci quan una cadena de grans llibreries obre un local al costat de la seva botiga. Quan coneix en Joe Fox, el fill del propietari de la cadena, sentirà una gran antipatia. El que ambdós ignoren és que mantenen una relació per correu electrònic. Aquesta actualització del film de Lubitsch fa més versemblant la història original gràcies a l'anonimat que confereix la xarxa.

The Fly *La mosca*

KURT NEUMANN, 1958. Int.: Vincent Price, Patricia Owens, David Hedison, Herbert Marshall, Kathleen Freeman, Betty Lou Gerson. EUA. VOSE. 94'

Un científic que intenta descobrir el secret de la transmissió de la matèria es transforma en una criatura espantosa. Un film fetitxe del cinema de ciència-ficció que va donar peu a uns quants *remakes*. "Una obra caracteritzada per una enginyosa construcció argumental, una insòlita desmitificació del personatge del científic protagonista i una singular habilitat per aterrir el públic" (Carlos Aguilar).

Dimarts 16 / 20.00 h
Sala Chomón

Dimecres 17 / 21.30 h
Sala Laya



Dimecres 17 / 18.30 h
Sala Laya

Divendres 19 / 21.30 h
Sala Laya



Dissabte 20 / 19.30 h
Sala Chomón

Dimarts 30 / 21.30 h
Sala Laya



Diumenge 21 / 17.00 h

Sala Laya



The Fly *La mosca*

DAVID CRONENBERG, 1986. Int.: Jeff Goldblum, Geena Davis, John Getz, Jay Boushel, Les Carlson. EUA. VOSC. 96'

Remake modern del clàssic de Kurt Neumann. Cronenberg va adaptar la història als seus propis interessos artístics i va aconseguir un film de gran repercussió popular. El guionista, Charles E. Pogue, va suggerir al productor Stuart Cornfeld una reconceptualització completa de l'original: "si haguéssim copiat el film de Neumann hagués estat un melodrama dolent en una història de terror passada de moda. Per això vam decidir que el nostre film resultaria molt més inquietant i terrorífic si el desenvolupàvem com una metamorfosi" (Stuart Cornfeld).

Diumenge 21 / 19.30 h

Sala Laya

Dissabte 27 / 19.00 h

Sala Laya



Against all Odds *Contra tot pronòstic*

TAYLOR HACKFORD, 1984. Int.: Rachel Ward, Jeff Bridges, James Woods, Richard Widmark, Jane Greer, Swoosie Kurtz, Alex Karras. EUA. VOSC. 128'

Remake de l'obra mestra de Jacques Tourneur *Retorno al pasado* a càrrec del director d'*Oficial i cavaller*, Taylor Hackford. Una versió que, tot i que qualitativament és lluny de l'original, aporta una atmosfera molt cuidada i unes elevades dosis d'erotisme, a més d'un cinisme més prosaic i una acció més moderna. Jane Greer, la protagonista de *Retorno al pasado*, reapareix aquí en el paper de mare.



Atlantis

AUGUST BLOM, 1913. Int.: Olaf Fonss, Frederik Jacobsen, Carl Lauritzen, Ida Orloff, Ebba Thomsen. Dinamarca. Muda, amb rètols en català. 131'

Un jove doctor ha d'internar la seva dona en un psiquiàtric. Després, decideix viatjar i conèixer món. A Berlín s'enamora d'una ballarina i, mentre l'acompanya en la seva gira pels EUA, s'enfonsa el transatlàntic amb què viatgen. Per al final d'*Atlantis* es van rodar dues versions, una per al mercat europeu i l'altra, més tràgica, per al públic rus.

📌 Presentació a càrrec de Thomas Christensen (Det Danske Filminstitut)

L'Assedio dell'Alcazar

Sin novedad en el alcázar

AUGUSTO GENINA, 1939. Int.: Rafael Calvo, María Denis, Carlos Muñoz, Mireille Balin, Fosco Giachetti. Espanya-Itàlia. VE amb subtítols en anglès. 99'

Aquest film sobre la defensa de l'alcàsser de Toledo va obtenir el premi a la millor pel·lícula al Festival de Venècia de 1940. Genina en va fer dues versions, una en italià i l'altra en espanyol. El negatiu original es creia perdut, i la pel·lícula es coneixia per la versió amb què fou reestrenada als anys seixanta. Presentem la còpia original, restaurada per Filmoteca Española.

📌 Presentació a càrrec de Daniela Arónica.

Mademoiselle Docteur

GEORGE WILHELM PABST, 1936. Int.: Dita Parlo, Pierre Blanchar, Pierre Fresnay, Louis Jouvet, Charles Dullin, Viviane Romance. França. VOSC. 110'

Drama d'espionatge ambientat a la Primera Guerra Mundial i centrat en la figura (real) d'una espia al servei del Kàiser. Rodada a França el 1936, la censura la va prohibir i no es va tornar a estrenar, en una versió més curta titulada *Salonique, mid d'espions*, fins al 1946.

📌 Presentació a càrrec d'Eric Le Roy (CNC – Archives Françaises du Film i president de la FIAF).

Dimarts 23 / 18.00 h

Sala Laya



🎵 Acompanyament musical a càrrec de Joan Pineda.

Dimarts 23 / 20.30 h

Sala Laya



Dimecres 24 / 18.00 h

Sala Laya



Dimecres 24 / 19.00 h
Sala Chomón



Chimes at Midnight *Campanades a mitjanit*

ORSON WELLES, 1964. Int.: Orson Welles, Jeanne Moreau, John Gielgud, Keith Baxter, Walter Chiari, Marina Vlady. Suïssa-Espanya. VOSC. 105'. Projectió en DCP.

Un film que barreja diferents obres de Shakespeare per centrar-se en la figura de Falstaff, el voluminós company d'aventures del príncep Hal, el futur Enric V. *Chimes at Midnight* és una producció espanyola d'Emiliano Piedra en què Welles situa la creació visual a l'altura dels diàlegs. Projectem la versió internacional tot just restaurada per Filmoteca Española.

Presentació a càrrec de Luciano Berriatúa (F. Espanyola).

Dimecres 24 / 20.30 h
Sala Laya



Salonique, nid d'espions *Salònica, niu d'espies*

GEORG WILHELM PABST, 1936. Int.: Dita Parlo, Pierre Blanchar, Pierre Fresnay, Louis Jouvet, Charles Dullin, Viviane Romance. França. VOSC. 94'

Després de ser robat pels nazis, el negatiu original de *Mademoiselle Docteur* va circular per l'Europa de l'Est. Després de la guerra, el seu productor francès en va difondre una versió mutilada titulada *Salonique, nid d'espions*. En paral·lel, la Gosfilmofond (l'organisme encarregat de preservar el cinema rus) va entregar tot el material a la Reichfilmarchiv (l'arxiu cinematogràfic del Reich). Finalment, l'any 1996 el CNC francès va restaurar el negatiu original, que es considerava perdut.

Dimecres 24 / 21.30 h
Sala Chomón



Marathon

CARLOS SAURA, 1993. Catalunya-Espanya. SD. 120'. Projectió en DCP.

La prova de la marató serveix de fil conductor d'un gran reportatge gràfic sobre les Olimpíades de Barcelona de 1992. Saura deixa que parlin les imatges, fent servir els crits dels atletes i del públic, i les músiques i els altaveus d'ambient, sense narració ni veu en off. Còpia íntegra restaurada pel Comitè Olímpic Internacional.

Presentació a càrrec de Robert Jaquier i Adrian Wood (Comitè Internacional Olympique).

Das Erbe der Nibelungen

El patrimoni dels nibelungs

GUIDO ALTENDORF, ANKE WILKENING, 2011. Alemanya. VOSC. 69'. Projectió en HD Cam.

Els Nibelungs, de Fritz Lang, ha estat considerat durant molt de temps un film precursor i modèlic de la filosofia nazi de la posada en escena. Ara, *Das Erbe der Nibelungen* revisa aquesta obra monumental a propòsit de la seva restauració, realitzada per la Fundació Murnau alemanya i en la qual hem col·laborat. Aquesta restauració es projecta al Gran Teatre del Liceu com a cloenda del Congrés de la FIAF.

Sessió doble

Cape Forlorn / Le cap perdu / Menschen im Käfig (fragment)

EDWARD ANDRÉ DUPONT, 1930. Int.: Fay Compton, Frank Harvey, Ian Hunter. Gran Bretanya. VOSC. 16'

Projectem un fragment d'aquesta pel·lícula que exemplifica com en el mercat europeu es produïen diverses versions d'un mateix film per a públics de països diferents. L'extracte mostra la mateixa seqüència, amb actors diferents, en les tres versions lingüístiques del film (anglesa, francesa i alemanya).

Blackmail *Xantatge* (versió sonora)

ALFRED HITCHCOCK, 1929. Int.: Anny Ondra, Sara Allgood, John Longden, Charles Paton, Donald Calthrop, Cyril Ritchard. Gran Bretanya. VOSC. 85'

Un detectiu sospita que la seva promesa està involucrada en un assassinat. *Blackmail* –també conegut amb el títol castellà de *La muchacha de Londres*– és el primer film sonor de Hitchcock, però encara està rodat com si fos mut. El BFI l'ha inclòs en el projecte de restauració dels nou films de Hitchcock supervivents de la seva etapa muda, per al qual també ha utilitzat materials prestats de set arxius internacionals.

Presentació a càrrec de Bryony Dixon (British Film Institute).

Dijous 25 / 18.00 h
Sala Laya



Dijous 25 / 19.00 h
Sala Chomón



Dijous 25 / 20.30 h

Sala Laya



Die Neue Wohnung *L'apartament nou*

HANS RICHTER, 1930. Suïssa. Muda, amb rètols en català. 56'

El 1930, l'associació d'artistes i dissenyadors Swiss Werkbund va encarregar aquest treball al cineasta avantguardista Hans Richter per promoure l'estandardització del disseny d'interiors als habitatges residencials moderns. Richter, mitjançant la manipulació del material filmic (moviments accelerats, sobreimpressions...) i un muntatge basat en el contrast, ens mostra els avantatges dels espais funcionals que faciliten les tasques domèstiques, com ara la cuina compacta o els mobles sobre rodes. Projectem dues versions –una suïssa i una alemanya–, amb muntatges diferents, d'aquest film restaurat per la Cinémathèque Suisse.

🕒 *Presentació a càrrec de Caroline Fournier (Cinémathèque Suisse).*

🎵 *Acompanyament musical a càrrec del mestre Isaac Becerra.*

Dijous 25 / 21.30 h

Sala Chomón



Blackmail *Xantatge (versió muda)*

ALFRED HITCHCOCK, 1929. Int.: Anny Ondra, Sara Allgood, John Longden, Charles Paton, Donald Calthrop. Gran Bretanya. Muda, amb rètols en català. 76'

El film, també conegut en castellà com *La muchacha de Londres*, és una de les millors obres, si no la millor, de l'etapa muda del cinema britànic. Realitzada en plena transició al sonor i protagonitzada per l'actriu txeca Anny Ondra, explica la història d'una noia infidel que veu com el seu flirteig amb un artista acaba de la pitjor manera possible. Projectem la còpia restaurada pel British Film Institute amb la col·laboració de Studiocanal.

🎵 *Acompanyament musical a càrrec del mestre Joan Pineda.*

Der junge Medardus

El jove Medardus

MICHAEL CURTIZ, 1923. Int.: Anny Hornik, Mari Hegyesi, Egon von Jordan, Mihail Xantho, Mary Stone. Àustria. Muda, amb rètols en català. 77'

Tres anys abans del seu debut a Hollywood, l'hongarès Michael Curtiz (que aquí signava com a Michael Kertész) va fer aquesta adaptació de l'obra homònima d'Arthur Schnitzler. El film és una història de conspiracions polítiques, amors i venjances que té com a rerefons l'entrada de Napoleó a Viena. En projectem una còpia restaurada per l'Österreichisches Filmmuseum, l'arxiu filmic austríac.

🕒 *Presentació a càrrec de Thomas Ballhausen (Österreichisches Filmmuseum).*

🎵 *Acompanyament musical a càrrec del mestre Isaac Becerra.*

Vida en sombras

LLORENÇ LLOBET GRÀCIA, 1948. Int.: Fernando Fernán-Gómez, María Dolores Pradera. Espanya. VE amb subtítols en anglès. 74'. Projectió en DCP.

Vida en sombras és la biografia d'un cineasta nascut en un cinema de fira, convertit en operador durant la Guerra Civil i per al qual el cinema resulta vital. Llorenç Llobet Gràcia (1911-1976) era un cineasta amateur de Sabadell que amb *Vida en sombras* va fer el salt als 35 mm. Diverses dificultats van retardar-ne l'estrena, i els negatius originals van desaparèixer. De resultes, el film va quedar en l'oblit fins a la seva recuperació en els anys vuitanta. El 2007, la Filmoteca de Catalunya va localitzar una d'aquestes escasses còpies i va iniciar-ne la restauració, amb la col·laboració de Filmoteca Española i dels Laboratoris Deluxe Barcelona, aprofitant els recursos de la tecnologia digital.

🕒 *Presentació a càrrec de Ferran Alberich (Filmoteca de Catalunya).*

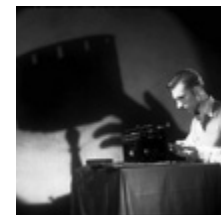
Divendres 26 / 18.00 h

Sala Laya



Divendres 26 / 19.00 h

Sala Chomón



Divendres 26 / 19.30 h

Sala Laya



Napoléon *Napoléon*

ABEL GANCE, 1927. Int.: Albert Dieudonné, Vladimir Roudenko, Gina Manés, Antonin Artaud. França. Muda, còpia sonoritzada amb rètols en català. 233'

L'ambiciós projecte de Gance, que en principi preveia la realització de sis films sobre la figura de Bonaparte, va quedar reduït només a un, compost per tres parts independents. En alguns moments, el film mostra imatges realitzades per ser projectades en un sistema panoràmic de triple pantalla. "Cadaescuna de les seqüències de *Napoléon* ens obliga a pensar que es tracta de l'escena clau de la pel·lícula; cadascun dels seus plans apareix carregat d'emoció; cadascun dels seus actors dona el millor de si mateix" (François Truffaut). En projectem una versió restaurada, amb una partitura original de Carmine Coppola.

Divendres 26 / 21.30 h

Sala Chomón



Reborn

BIGAS LUNA, 1981. Int.: Dennis Hopper, Francisco Rabal, Antonella Murgia, Michael Moriarty. Espanya-Itàlia-EUA. VOSC. 105'

Un home descobreix que la seva xicota està estigmatitzada, fet que tampoc no passa desapercebut per a un predicador televisiu sense escrúpols. *Reborn* és la primera experiència americana de Bigas Luna, un film rodat als EUA que s'apropa al tema de les sectes religioses modernes i els seus sofisticats sistemes de proselitisme. Projectem la còpia que hem restaurat a la Filmoteca de Catalunya a partir de la versió original nord-americana muntada per Bigas Luna.



SESSIÓ ESPECIAL AL GRAN TEATRE DEL LICEU

Die Nibelungen *Els nibelungs*

FRITZ LANG, 1924. Int.: Paula Richter, Margarete Schön, Hanna Ralph, Hans Adalbert Schlettow, Bernhard Goetzke. Alemanya. Muda, rètols en català. 288'

Dividit en dues parts –*La mort de Siegfried* i *La venjança de Kriemhild*–, *Els nibelungs* és un film de l'etapa muda de Fritz Lang amb música de Gottfried Huppertz. El cineasta i la seva dona, Thea von Harbou, van coescriure el guió a partir de les fonts utilitzades per Richard Wagner en la seva *Tetralogia*, i també de l'obra de Friedrich Hebbel *Die Nibelungen* (1862). Posteriorment, l'aparell de propaganda nazi va utilitzar la primera part de la pel·lícula, mentre que la segona, molt diferent estilísticament, es va prohibir. Ara us presentem, en una sessió única al Gran Teatre del Liceu, aquesta obra mestra del cinema èpic produïda pels estudis UFA i estrenada l'any 1924 a l'UFA-Palast de Berlín. Al Liceu, els espectadors podran gaudir d'una còpia de *Die Nibelungen* restaurada per la Fundació Murnau amb la col·laboració de la Filmoteca de Catalunya, amb la interpretació en directe de la partitura original de Gottfried Huppertz a càrrec de la Jove Orquestra Nacional de Catalunya (JONC), sota la direcció de Manel Valdivieso.



Dissabte 27
18.30 h
GRAN TEATRE
DEL LICEU

Durada de la
projecció: 5 h 30'
(descans inclòs)

Entrades a la
venta a www.liceubarcelona.cat

Gran Teatre del Liceu

UFA
PALAST
BERLIN

F. W. Murnau
MURNAU STIFTUNG

JOVE ORQUESTA
NACIONAL DE CATALUNYA



Dissabte 27 / 16.30 h

Sala Laya

Diumenge 28 / 21.30 h

Sala Chomón



Scarface

HOWARD HAWKS, 1932. Int.: Paul Muni, Ann Dvorak, Karen Morley, Osgood Perkins, C. Henry Gordon, George Raft, Vince Barnett. EUA. VOSC. 99'

Aquest film neix de l'interès del seu productor, el milionari Howard Hughes. Va ser ell qui va lluitar contra les pressions de l'oficina de censura americana i els clans mafiosos per tirar endavant una pel·lícula que, a les mans de Hawks, va contribuir poderosament a posar els fonaments de gran part del cinema de gàngsters fet posteriorment. Aquí el film es va estrenar amb el títol de *Scarface, el terror del hampa*. El 1983, Brian de Palma en va dirigir un *remake* protagonitzat per Al Pacino.

Dissabte 27 / 21.30 h

Sala Laya



King Kong

ERNEST B. SCHOEDSACK, MERIAN C. COOPER, 1933. Int.: Fay Wray, Bruce Cabot, Robert Armstrong, Frank Reicher, Sam Hardy. EUA. VOSC. 99'

Un film que barreja d'una forma admirable la fantasia i l'aventura. Els seus protagonistes viatgen a una illa llunyana a la recerca d'escenaris per rodar-hi un film. Allà troben un bon nombre d'éssers prehistòrics; entre d'altres, un goril·la convertit en una icona. L'encant del film, el romanticisme intrínsec de la història –en la variant *La bella i la bèstia*–, l'espectacularitat dels trucatges i la banda sonora de Max Steiner han elevat *King Kong* a la categoria d'obra mestra objecte de diversos *remakes*.



Out of the Past *Retorno al pasado*

JACQUES TOURNEUR, 1947. Int.: Robert Mitchum, Jane Greer, Kirk Douglas, Rhonda Fleming, Richard Webb, Steve Brodie, Virginia Huston. EUA. VOSE. 97'

Produït per la RKO, un dels estudis més creatius de Hollywood, el film narra la història d'un home que vol començar una nova vida, però que està atrapat per un passat fosc i per dues dones molt diferents entre si. "Amb *Out of the Past*, Tourneur va aconseguir una pel·lícula sensible amb una bellesa formal que amaga una mirada amarga cap a un món corrupte en què tot condueix a la destrucció, i en què un home, després de ser traït, traïx; un home que, condemnat a morir a força de desenganys, encara té temps de tallar de soca-rel una flor verinosa abans de tancar definitivament els ulls a un món que no admet ni l'admet" (Javier Coma i José María Latorre).

Ordet *La palabra*

CARL THEODOR DREYER, 1954-1955. Int.: Henrik Malberg, Emil Hass Christensen, Preben Lerdorff-Rye, Cay Kristiansen. Dinamarca. VOSE. 125'

Ordet és una pel·lícula clau de la història del cinema i possiblement representa el millor exponent de l'art cinematogràfic de Carl Theodor Dreyer. A causa de la força aclaparadora de la seva posada en escena i de l'emoció amagada rere cadascun dels fotogrames, alguns crítics han considerat que un film com aquest –un drama místic sobre el poder de la fe– només podia ser fruit d'una absoluta llibertat creativa.



Dissabte 27 / 22.00 h

Sala Chomón



Diumenge 28 / 19.00 h

Sala Chomón



D'ARA ENDAVANT. LA IMATGE POSTFOTOGRAFICA



“La fotografia és la veritat. I el cinema és la veritat 24 vegades per segon”. La màxima godardiana tenia una raó de ser ontològica a la qual la fotografia i el cinema digitals han fet creu i ratlla. Estem davant d'una ruptura de contracte. Aquells milers de figurants que s'agiten a les grades del circ romà no són de veritat; són criatures digitals. I ja no cal una càmera. N'hi ha prou amb un telèfon mòbil. I ja no cal una moviola. N'hi ha prou amb un ordinador i un programa informàtic. I ja no cal construir determinats decorats. N'hi ha prou a incrustar-los electrònicament.

La imatge ha canviat de naturalesa, d'essència. No podia ser d'altra manera. Avui, en un sol dia, es fan més fotografies que al llarg de tot el segle XIX. Aquest cicle, que reflexiona sobre aquesta ruptura de contracte, es complementa amb l'exposició a l'Arts Santa Mònica *D'ara endavant* –comissariada per Joan Fontcuberta, recent premi Hasselblad 2013 i que presentarà la nostra programació.

.....
Amb la col·laboració de:



...RTS S'NT_ HÒNIC...



COLECTANIA

20

5 Broken Cameras
5 càmeres trencades

The Blair Witch Project
El projecto de la bruja de Blair

21

In the Valley of Elah
En el valle de Elah

The Rules of Attraction
Las reglas del juego

Pecker

22

Gigante

Vantage Point
En el punto de mira

23

Winnebago Man
L'home de Winnebago

Ai no mukidashi
Love Exposure
(Exposició d'amor)

Dijous 4 / 20.00 h

Sala Chomón

Dissabte 6 / 22.00 h

Sala Chomón

Dimarts 9 / 18.30

Sala Laya



Divendres 5 / 19.00 h

Sala Laya

Dissabte 6 / 19.30 h

Sala Chomón

Dimarts 9 / 21.30 h

Sala Laya



5 Broken Cameras 5 càmeres trencades

EMAD BURNAT, GUY DAVIDI, 2011. Palestina-Països Baixos-Israel-França. VOSC. 90'. Projectió en Blu-ray.

Nominada a l'Oscar d'enguany al millor documental, retrata en primera persona l'ocupació israeliana de Palestina des del punt de vista d'un pagès palestí de Bil'in. Compra una càmera per enregistrar com creix el seu quart fill, però quan l'exèrcit israelià ocupa la meitat de les terres de cultiu del seu poble, canvia les seves prioritats filmiques. El documental comprèn cinc anys de gravacions i plasma la violència de l'exèrcit i la quotidianitat dels palestins sense caure en el maniqueisme.

Amb la col·laboració de: **paralel 40**

👤 Presentació a càrrec de **Joan Fontcuberta, Roc Herms i Lorea Iglesias el dijous 4.**

The Blair Witch Project

El proyecto de la bruja de Blair

DANIEL MYRICK, EDUARDO SÁNCHEZ, 1999. Int.: Heather Donahue, Michael Williams, Joshua Leonard, Bob Griffith, Jim King. EUA. VOSE. 82'

Aquest film es va convertir en tot un fenomen social gràcies al seu màrqueting revolucionari a través d'Internet. A la introducció se'ns diu que tres estudiants de cinema que volien filmar un reportatge sobre la llegenda de la bruixa de Blair als boscos de Maryland van desaparèixer, i que només se'n van trobar les gravacions, que és el que es veu a continuació. Rodada amb dues videocàmeres, i respectant sempre el punt de vista subjectiu, els seus autors li van donar la forma d'un fals documental.



In the Valley of Elah En el valle de Elah

PAUL HAGGIS, 2007. Int.: Tommy Lee Jones, Charlize Theron, Susan Sarandon, James Franco, Jonathan Tucker, Frances Fisher, Jason Patric. EUA. VOSE. 120'

In the Valley of Elah, basat en un article publicat a *Playboy*, narra la història d'un veterà de guerra, de la seva esposa, de la recerca del seu fill –un soldat que ha tornat de l'Iraq però que ha desaparegut misteriosament– i de la inspectora de policia que els ajuda en la investigació. “Aquesta pel·lícula deixa empremta, sensació de veritat, certesa que les circumstàncies i la vulnerabilitat poden transformar l'innocent en monstre” (Carlos Boyero).

The Rules of Attraction Las reglas del juego

ROGER AVARY, 2002. Int.: James Van Der Beek, Shannyn Sossamon, Jessica Biel, Kip Pardue, Thomas Ian Nicholson, Ian Somerhalder. EUA-Alemanya. VOSE. 110'

Un grup d'estudiants d'art es dedica a organitzar festes temàtiques en què les drogues, l'alcohol i el sexe són imprescindibles. Aquesta adaptació de la novel·la de Bret Easton Ellis *American Psycho* és un retrat demolidor de la joventut adinerada dels EUA rodada pel guionista de *Pulp Fiction*, Roger Avary, i amb una banda sonora molt atractiva que inclou temes de Blondie, The Cure o Serge Gainsbourg, entre d'altres.

Pecker

JOHN WATERS, 1998. Int.: Edward Furlong, Christina Ricci, Bess Armstrong, Mark Joy, Lili Taylor. EUA. VOSE. 87'

Una marxant d'art de Nova York es fixa en Pecker, un noi de Baltimore afeccionat a la fotografia. Una exposició el farà triomfar en els ambients més esnobs de Manhattan, però també li crearà uns quants problemes amb els seus familiars i amics. “Pecker és la història d'un personatge que surt del seu món. Per a ell, que la seva àvia parli amb la Verge és normal. Però des de fora, això se celebra amb ironia, i fins i tot es concep com un art” (John Waters).

Diumenge 7 / 19.00 h

Sala Chomón

Dimecres 10 / 21.30 h

Sala Laya



Divendres 12 / 19.00 h

Sala Laya

Dissabte 13 / 22.00 h

Sala Chomón

Diumenge 14 / 19.30 h

Sala Laya



Divendres 12 / 21.30 h

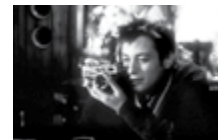
Sala Laya

Dissabte 13 / 19.30 h

Sala Chomón

Diumenge 14 / 17.00 h

Sala Laya



Dimarts 16 / 18.30 h

Sala Laya

Diumenge 21 / 21.30 h

Sala Chomón



Divendres 19 / 19.00 h

Sala Laya

Dissabte 20 / 21.30 h

Sala Laya



Gigante

ADRIÁN BINEZ, 2009. Int.: Horacio Camandule, Leonor Svarcas, Néstor Guzzini, Federico García. Uruguai-Països Baixos-Argentina-Alemanya. VE. 90'

En Jara és un home tímid que treballa de nit com a guàrdia de seguretat en un hipermercat als afores de Montevideo. A través de les càmeres de vigilància s'enamora de la Julia, una noia del servei de neteja. Gairebé sense adonar-se'n, la seva anodina vida s'omple de rituals i de rutines construïdes a l'entorn de la noia. *Gigante* és una comèdia romàntica minimalista i d'humor melancòlic que l'any 2009 va triomfar als festivals de Berlín i Sant Sebastià. "El que em va atreure de la història és que es mou en el límit que separa l'amor de l'obsessió. Em refereixo a aquell punt en què enamorar-se implica una dosi d'alienació, i en què la persona enamorada es transforma en un ésser guillat i obsessiu" (Adrián Biniez).

Vantage Point *En el punto de mira*

PETE TRAVIS, 2008. Int.: Dennis Quaid, Matthew Fox, William Hurt, Forest Whitaker, Sigourney Weaver, Eduardo Noriega, Zoe Saldana. EUA. VOSE. 90'

El president dels EUA viatja a Salamanca per donar una conferència. Enmig del míting, algú atempta contra la seva vida. La història s'explica a través dels ulls de vuit testimonis, vuit versions diferents d'un fet únic. "Hi ha un misteri, i cada protagonista té una peça d'un trencaclosques que no es pot resoldre sense el punt de vista de tots" (Pete Travis). *Agraïment: FilMOTECA Española.*



Winnebago Man *L'home de Winnebago*

BEN STEINBAUER, 2009. EUA. VOSC. 85'. Projectió en HD Cam.

Documental sobre els vídeos de Jack Rebney, un venedor televisiu els rampells i les males paraules del qual van circular durant els anys noranta de forma subterrània en cintes VHS. Vint anys més tard, el personatge va esdevenir un fenomen de dimensions globals amb la difusió dels seus vídeos a través d'Internet. El cineasta Ben Steinbauer viatja fins al cim d'una muntanya per trobar l'home solitari en què s'ha convertit Rebney, involuntàriament mutat en "Winnebago Man".

Ai no mukidashi

Love Exposure (Exposició d'amor)

SION SONO, 2008. Int.: Takahiro Nishijima, Hikari Mitsuhashi, Sakura Ando, Hiroyuke Onoue, Yutaka Shimizu. Japó. VOSC. 237'. Projectió en HD Cam.

El gran film del director de culte Sion Sono és impossible de descriure. Desacomplexat i iconoclasta, *Love Exposure* tracta, durant unes 4 hores, temes com l'amor, la família, el desig sexual o la religió amb una gran ironia, alhora que ens mostra que per ser un bon fotògraf s'ha de ser àgil com un ninja. L'objectiu? Fotografar les calces de les noies. Un film delirant només concebible en el país del manga i que barreja conceptes, temes i estils fins ara incompatibles.



Dissabte 27 / 19.30 h

Sala Chomón

Diumenge 28 / 17.00 h

Sala Laya



Diumenge 28 / 19.30 h

Sala Laya



IMATGES PER RECORDAR EN TERENCI



Fa exactament deu anys —el 2 d'abril del 2003— moria a Barcelona Terenci Moix. Aquell dia vam perdre un cinèfil únic. Amb sentit de l'humor, amb curiositat i, sobretot, amb una capacitat especial per trobar punts de contacte entre les tragèdies gregues i els pèplums, entre els pentinats de Lana Turner i l'aristocràcia britànica. Els termes *kitsch* o *camp* semblaven inventats perquè ell pogués construir ponts entre l'anomenada *alta cultura* i la cultura popular.

En Terenci també va ser dels primers a servir-se de les seves preferències sexuals per llegir les pel·lícules de manera nova i dir en veu alta que el que hi havia entre Messala i Ben-Hur no era mera rivalitat. El recordem projectant alguns films que li agradaven o que corresponen al seu món, convocant Hèrcules, els faraons o Blancaneus i els set nans.

26

Snow White and the Seven Dwarfs
Blancanieves y los siete enanitos

El último cuplé

27

The Gene Krupa Story
La història de Gene Krupa

Faraon
Faraón

Sebastiane

28

The Adventures of Hajji Baba
Les aventures de Hajji Baba

La semana del asesino

29

The Egyptian
L'egipci

Shanghai Express
El expreso de Shangai

Agraïments

Hollywood Classics, Instituto Polaco de Cultura, Twentieth Century Fox i Video Mercury Films, SA.

Dimarts 2 / 18.30 h

Sala Laya



Snow White and the Seven Dwarfs

Blancanieves y los siete enanitos

WALT DISNEY, 1938. EUA. VOSE. 83'. Projectió en DVD.

El clàssic conte de fades dels germans Grimm va proporcionar el punt de partida perquè Walt Disney realitzés el primer llargmetratge de dibuixos animats de la història del cinema. Fins a *Blancaneu*, els personatges dels dibuixos animats gaudien d'una vida eterna. "Res no els podia matar. Queien des d'un edifici o els esclafava una piconadora i tot i així en sortien indemnes" (Ollie Johnston).

🪄 *Taula rodona posterior a la projecció amb la participació de Pere Gimferrer, Román Gubern, Anna Maria Moix i Maruja Torres.*

Dimarts 2 / 21.30 h

Sala Laya

Dissabte 6 / 16.30 h

Sala Laya



El último cuplé

JUAN DE ORDUÑA, 1957. Int.: Sara Montiel, Armando Calvo, Enrique Vera, Julita Martínez, Alfredo Mayo. Espanya. VE. 110'. Projectió en Betacam digital.

"Una evocació de l'època del cuplet centrada en una artista que, en realitat, era una síntesi de totes. Sense demèrit d'altres cantants excel·lents, la veu pastosa i sensual de la Montiel fou el que va impactar en el públic i va permetre la resurrecció de cançons completament oblidades. A partir d'aleshores la seva imatge quedaria lligada al món del cuplet i, per extensió, al melodrama passional. Quedaria per a la història l'impacte d'aquella dona de bandera que obria la pel·lícula a l'escenari del *music-hall* barceloní amb un superb desplegament de bellesa carnal i entonant un cuplet de Montesinos" (Terenci Moix).



The Gene Krupa Story

La història de Gene Krupa

DON WEIS, 1959. Int.: Sal Mineo, Susan Kohner, James Darren, Susan Oliver, Yvonne Craig, Lawrence Dobkin, Celia Lovsky, Red Nichols. EUA. VOSC. 101'

The Gene Krupa Story explica l'escalada a la fama musical de l'home que va canviar la manera d'entendre la percussió en el jazz, la seva caiguda al pou de la drogoaddicció i la dolorosa lluita per la redempció a què es va sotmetre. L'elèctrica interpretació de Sal Mineo, un dels immortals de Terenci Moix, transmet a la perfecció el temperament ardent del genial bateria.

Faraon Faraón

JERZY KAWALEROWICZ, 1965. Int.: George Zelnik, Barbara Bryl, Kristina Mikolajewska, Piotr Pawloski. Polònia. VOSE. 202'. Projectió en DCP.

"A mitjan anys seixanta, el cinema polonès va crear grans superproduccions concebudes per conquerir el mercat internacional. Tot i això, són films basats en obres de la literatura polonesa de gran prestigi (Boleslaw Prus és l'autor de *Faraón*) que encaixen perfectament amb el cinema d'autor. En el cas de *Faraón*, el tema és el conflicte de poders entre l'església i l'estat" (Terenci Moix). Projectem una còpia restaurada que inclou fragments no vists a la versió que es va estrenar comercialment.

Sebastiane

DEREK JARMAN, PAUL HUMFRESS, 1976. Int.: Leonardo Treviglio, Barney James, Neil Kennedy, Richard Warwick, Lindsay Kemp. Gran Bretanya. VOSE. 85'

La primera pel·lícula de Jarman va conrear polèmica: parlada en llatí, feia una barreja agosarada del cristianisme i l'homosexualitat, marcant un dels punts més referencials del cinema gai, un cinema del qual Jarman és un cineasta cabdal. Escrita per ell mateix i per James Whaley, la música és obra de Brian Eno.

Dimecres 3 / 18.30 h

Sala Laya

Diumenge 7 / 19.30 h

Sala Laya



Divendres 5 / 17.00 h

Sala Chomón

Dijous 11 / 17.00 h

Sala Chomón



Dimecres 10 / 18.30 h

Sala Laya

Divendres 12 / 22.00 h

Sala Chomón

Dissabte 13 / 16.30 h

Sala Laya

Diumenge 14 / 19.00 h

Sala Chomón

Dimecres 17 / 20.00 h

Sala Chomón

The Adventures of Hajji Baba

Les aventures de Hajji Baba

DON WEIS, 1954. Int.: John Derek, Elaine Stewart, Amanda Blake, Rosemarie Bowe, Thomas Gomez, Paul Picerni, Donald Randolph. EUA. VOSC. 94'

“Un dels cinquanta millors films de la història del cinema i, en tot cas, l’obra mestra dels films d’ambientació oriental. Per a mi, *The Adventures of Hajji Baba* significa el redescobriment d’un dels talents més lliures, refinats i fascinants de Hollywood. El sentit de l’humor, la comèdia i l’abundància d’enginy combinats amb la sequedat de les imatges no són, en Don Weis, indicis del seu temperament. Els instruments de l’equilibri entre l’horror i la fascinació, la sàtira i el lirisme que busca apassionadament, a la recerca d’una perfecció estètica menys superficial, l’apropen a algú com Douglas Sirk” (Gérard Legrand). Es va estrenar amb el títol d’*Amazonas negres*.



Dimarts 16 / 21.30 h

Sala Laya

Dijous 18 / 18.30 h

Sala Laya

La semana del asesino

ELOY DE LA IGLESIA, 1972. Int.: Vicente Parra, Emma Cohen, Eusebio Poncela, Vicky Lagos, Lola Herrera. Espanya. VE. 90'. Projectió en Betacam digital.

Un carnisser mata un taxista accidentalment. La seva xicota, espantada, decideix avisar la policia... “*A La semana del asesino* –en el que ens ha deixat veure la censura– hi ha tot allò que ens angoixa: la por, el fàstic, el ferum de la descomposició. I, sobretot, la impotència i la solitud del proletari, de l’home amb els ulls embenats, convertit en objecte, menyspreat, burlat, espremut. De la Iglesia ha inventat un «cinema pobre» que vessa contingut” (*Fotogramas*).



The Egyptian *L'egipci*

MICHAEL CURTIZ, 1954. Int.: Jean Simmons, Victor Mature, Gene Tierney, Michael Wilding, Edmond Pardon, Bella Darvi. EUA. VOSC. 139'

D’aquest film, estrenat com *Simuhé el egipci*, pensat per a Marlon Brando i rodat en Cinemascope, Terenci va escriure: “Una gloriosa reconstrucció de la Tebes d’Amenhotep IV en què pretenia ser el títol més colossal de la Fox. L’obsessió de Vic consistia a convertir-se en el darrer faraó de la XVII dinastia, cosa que va aconseguir un cop liquidat Aknató, personatge destrossat per l’aspecte britànic de Michael Wilding. Una altra ambició, aconseguir l’amor de l’altiva Baketamon (Gene Tierney), es va quedar en matrimoni d’estat. En realitat, el film va ser un gran fracàs comercial. Peter Ustinov recordava, a propòsit del seu rodatge, que «era com estar tancat en un immens decorat d’Aïda i no poder-ne sortir”.

Divendres 19 / 17.00 h

Sala Chomón

Diumenge 21 / 19.00 h

Sala Chomón



Shanghai Express *El expreso de Shangai*

JOSEF VON STERNBERG, 1932. Int.: Marlene Dietrich, Clive Brook, Anna May Wong, Warner Oland, Eugene Pallette, Lawrence Grant. EUA. VOSE. 84'

Durant els anys previs a la guerra civil xinesa, una aventurera retroba un antic amor, un oficial mèdic de l’exèrcit britànic, al tren que dona títol al film. Un marc perfecte perquè Marlene Dietrich donés vida a una de les seves sofisticades *femmes fatales*. El director de fotografia, Lee Garmes, va ser guardonat amb l’Oscar en aquesta categoria.

Divendres 19 / 19.45 h

Sala Chomón

Dissabte 20 / 16.30 h

Sala Laya



NIKKATSU: UNA HISTÒRIA JAPONESA



Amb la col·laboració de

JAPAN FOUNDATION 
國際交流基金

Agraïments

Isaac Monclús; Amaia Torrecilla;
National Film Center; Nikkatsu Co.
i Tokyo FilmEx.

Aquest mes conclou el cicle que hem dedicat a la Nikkatsu, una de les productores nipones més veteranes.

Kurobara shôten *L'èxtasi de la rosa negra*

TATSUMI KUMASHIRO, 1975. Int.: Shin Kishida, Naomi Tani, Meika Seri, Terumi Azuma, Akira Takahashi, Hajime Tanimoto. Japó. VOSC. 72'

Una *roman porno* autoreflexiva que ve a ser, per als films *softcore* de la Nikkatsu, el que *Boogie Nights* és per al *hardcore* americà. El film se centra en la figura d'un important director de cinema eròtic japonès (suposadament inspirat en Nagisha Oshima) que decideix aturar la seva nova producció perquè l'actriu principal està embarassada d'un dels actors. Ben dirigida i farcida de bromes satíriques dirigides als aficionats als *pinku eiga*, el film se situa entre la flor i nata del seu gènere.

Edogawa Ranpo ryôky-kan:

Yanuera no sanposha *El voyeur de l'àtic*

NOBORU TANAKA, 1976. Int.: Junko Miyashita, Renji Ishibashi, Hiroshi Chô, Kyoichi Mizuki, Aoi Nakajima, Toshihiko Oda, Kazuko Tajima. Japó. VOSC. 76'

Ambientada al Japó sòrdid dels anys vint, aquesta adaptació de la novel·la d'Edogawa Rampo explica l'estranya i morbosa relació que s'estableix entre un voyeur i la propietària de la pensió on s'allotja. Tanaka emfatitza la barreja d'elements eròtics i grotescos de la novel·la de Rampo i ens presenta una de les reflexions cinematogràfiques més interessants d'un tema molt habitual als *pinku eiga*: el voyeurisme. "Emmarcant les escenes de sexe des d'una incòmoda perspectiva *nozoki* del punt de vista, a través de forats del pany, portes entreobertes i forats a les parets, Tanaka posa en pràctica un mètode oportú per bloquejar l'acció i d'aquesta forma evitar l'exhibició d'òrgans sexuals, prohibida per llei" (Jasper Sharp).

Dimarts 2 / 20.00 h
Sala Chomón



Dimecres 3 / 20.00 h
Sala Chomón

Dijous 4 / 21.30 h
Sala Laya



Dijous 4 / 17.00 h

Sala Chomón

Divendres 5 / 21.30 h

Sala Laya



Dissabte 6 / 19.00 h

Sala Laya

Diumenge 7 / 21.30 h

Sala Chomón



Akai kami no onna *Dona pèl-roja*

TATSUMI KUMASHIRO, 1979. Int.: Junko Miyashita, Renji Ishibashi, Ako, Moeko Ezawa, Noboru Mitani, Miyako Yamaguchi, Hatsu Yamaya. Japó. VOSC. 73'

En Kozo i un amic violen la filla adolescent del seu cap. Després, a la carretera, recullen una autoestopista pèl-roja que ha abandonat el seu marit i els seus dos fills, i la porten a casa. Protagonitzada per la reina de la *roman porno* Junko Miyashita, *Dona pèl-roja* és un dels millors films eròtics de la història. Realitzat per Tatsumi Kumashiro –per a alguns crítics, el millor cineasta japonès sorgit en la dècada dels setanta– juga amb l'ambigüitat en una atmosfera claustrofòbica: pot ser interpretat com una fantasia masculina o bé com la història d'una dona a la recerca de satisfacció sexual.

Tenshi no Harawata: Akai Kyôshitsu

Les entranyes de l'àngel: l'aula vermella

CHÛSEI SONE, 1979. Int.: Yûki Mizuhara, Keizô Kani'e, Jun Aki, Kenji Kawanishi, Minako Mizushima. Japó. VOSC. 79'

En Muraki, un periodista d'una revista porno, s'obsessiona amb la Namí, una estrella del gènere, després de veure-la en una escena en què la violen. Poc després d'iniciar-hi un breu romanç descobreix que l'escena de la violació del film era real. És la segona entrega de la sèrie *Angel Guts*, basada en el manga de Takashi Ishii, un artista interessat a explorar les relacions entre els dos sexes. El gran especialista en cinema japonès Jasper Sharp considera aquest film, més conegut amb el seu títol internacional (*Angel Guts. Red Classroom*) com el millor de tota la *roman porno*.

Koibito-tachi wa nureta

El rastre serpejant de l'amor

TATSUMI KUMASHIRO, 1973. Int.: Rie Nakagawa, Tetsu Ôe, Koichi Hori, Kunio Shimizu, Moeko Ezawa, Chiro Kei. Japó. VOSC. 76'

En Katsu, un noi que s'ha passat cinc anys vagarejant pel Japó i fugint dels *yakuza*, torna al poblet on es va criar. Encara que els veïns el reconeixen, ell es nega a admetre el seu passat i comença a pertorbar l'ordre social practicant violents actes sexuals. La revista de cinema japonesa de referència, *Kinema Junpo*, va incloure aquest llarg –també anomenat *Lovers Are Wet*– en la llista dels millors films nipons del segle XX.

Kamu onna *Torna la fiblada de l'amor*

TATSUMI KUMASHIRO, 1988. Int.: Kaori Momoi, Toshiyuki Nagashima, Mitsuru Hirata, Kimiko Yo, Moeko Ezawa, Yoshihiro Kato. Japó. VOSC. 101'

Un productor de vídeos *softcore* és un pare de família que pateix una disfunció sexual. Un dia descobreix que només s'excita quan sagna. Aleshores inicia una sèrie d'aventures amb algunes actrius de cinema eròtic que dura fins que dues d'aquestes dones decideixen acabar amb els seus flirtejors. Kaori Momoi va obtenir els dos premis més importants a la millor actriu japonesa de l'any: el Kinema Junpo i el Blue Ribbon.

Tenshi no Harawata: Akai Memai

Les entranyes de l'àngel: vertigen vermell

TAKASHI ISHII, 1988. Int.: Mayako Katsuragi, Naoto Takenaka, Hirofumi Kobayashi, Jun Izumi, Kazuyo Ezaki, Akira Otake. Japó. VOSC. 74'

Dos homes violen una infermera i a sobre el seu cap la renya per "perdre el temps". Torna a casa i es troba el seu xicot, que és fotògraf, fent l'amor amb una de les seves models. Quan fuig l'atropella un conductor que en lloc d'ajudar-la n'abusa sexualment. El film forma part de la sèrie eròtica *Angel Guts*, integrada per nou films produïts entre 1978 i 1994. El seu títol internacional és *Angel Guts: Red Vertigo*.

Diumenge 7 / 17.00 h

Sala Laya

Dimecres 10 / 20.00 h

Sala Chomón



Dimarts 9 / 20.00 h

Sala Chomón

Dijous 11 / 18.30 h

Sala Laya



Divendres 12 / 17.00 h

Sala Chomón

Dissabte 13 / 21.30 h

Sala Laya



LA CINEFÍLIA D'ESPRIU

Salvador Espriu va cultivar tota mena de gèneres literaris. Sembla que fins i tot es va sentir atret pel guió cinematogràfic. En diverses oportunitats va parlar de films o de cineastes. Quan era jove es considerava marcat pel cinema germànic, i això lliga amb l'educació primària que va rebre a l'escola alemanya. I és per això que programem *M*, de Fritz Lang.

Anys més tard, parlarà amb respecte de Michelangelo Antonioni o es referirà a "la freda precisió d'un Hitchcock" i a "la poesia metafísica d'un Bergman". La Filmoteca se suma a l'Any Espriu i el mes vinent proposarem un petit cycle inspirat en l'escriptor. *Agraïments: Filmoteca Española.*



30

Dimarts,
18.30 h
Sala Laya

M

FRITZ LANG, 1931. Int.: Peter Lorre, Ellen Widmann, Gustav Gründgens, Inge Landgut. Alemanya. VOSC. 108'

La història d'en Peter Kurken, autor de diversos assassinats a la ciutat de Düsseldorf els anys vint, va servir a Lang per reflectir la descomposició social de la República de Weimar en els preàmbuls de l'arribada del nazisme. "Lang, seduït per les possibilitats d'expressió del so, va anar a parar naturalment a contrapunts visuals i sonors. A *M*, amb una rara mestria, Lang utilitza el so com a contrapunt de la imatge: el valor el dona el so. Les al·lusions sonores i les associacions

d'idees, utilitzades com a element d'enllaç, accentuen el ritme de l'acció i li donen intensitat. El so intensifica la significació de la imatge" (Lotte H. Eisner). A *Nervis*, un conte del llibre *Ariadna al laberint grotesc*, Salvador Espriu situa la pel·lícula de Lang com l'origen de l'estat d'inquietud de Salom, el protagonista del relat. Aquí *M* es va estrenar amb el títol *M*, el vampiro de Düsseldorf.

📖 *Taula rodona posterior a la projecció amb la participació de Xavier Bru de Sala, Julià de Jòdar, Teresa Iribarren i Agustí Pons.*



RETROSPECTIVA CRISTIAN MUNGIU

DA FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINEMA D'AUTOR
DE BARCELONA
25 ABRIL - 2 MAIG | 2013

Vivim temps difícils i amb poques sorpreses agradables. Cristian Mungiu (i el conjunt del cinema contemporani) ens en proporciona alguna que mereix ser recordada: el sentit de l'humor i el sentit de la història. I saber sempre de qui te'n rius i al costat de qui ho fas. Amb 44 anys, Mungiu –i Pintilie, i Mihaileanu, i Puiu, i Muntean, i Nemescu, i...– estan revisant què va ser l'anomenat *socialisme real* i el no anomenat *capitalisme real* en què ara viuen ells i els seus compatriotes. La seva obra com a cineastes és envejable. Ara, de moment, amb el Festival Internacional de Cinema d'Autor posem el focus en Cristian Mungiu, que serà a la Filmoteca per presentar-nos els seus films.

Amb la col·laboració de:



30

Dimarts,
20.00 h
Sala Chomón

Sessió de curtmetratges

Mariana

CRISTIAN MUNGIU, 1998. Int.: Ecaterina Nazare, Valeriu Andriuta, Ion Fiscuteanu. Romania. VOSE. 8'

Un assaig que explora quatre perspectives diferents de les relacions de les persones amb si mateixes i amb aquells a qui estimen.

Mîna lui Paulista

CRISTIAN MUNGIU, 1998. Int.: Florin Kevorkian, Cristiana Raduta, Valeriu Andriuta, Florin Grigoras. Romania. VOSE. 15'

La pel·lícula de graduació de Mungiu, *Mîna lui Paulista*, és una paròdia àcida de la pol·lució, segons sembla irreversible, del món actual, en què convivim amb el "virus de la telenovel·la".

Nici o întâmplare

CRISTIAN MUNGIU, 2000. Int.: Valeriu Andriuta, Alexandru Repan, Cosmin Selesi. Romania. VOSE. 16'

Dos lladres decideixen donar un cop important. Llancen una moneda i l'atzar n'envia un a la ciutat per trobar el lloc adient per al robatori.



Corul Pompierilor

CRISTIAN MUNGIU, 2000. Int.: Mircea Diaconu, Alexandru Popescu, Ecaterina Nazare. Romania. VOSE. 30'

A l'enterrament d'un home vell, el seu nét, encara un marrec, és l'únic que sent el dol i percep desesperat la indiferència general.

Zapping

CRISTIAN MUNGIU, 2000. Int.: Fiscuteanu, Dorel Visan, Hanno Hofer, Magda Catone. Romania. VOSE. 14'

Què passa quan no pots parar de prémer els botons del comandament a distància? Quan et converteixes en un addicte a la televisió?

Presentació a càrrec de
Cristian Mungiu.



CLÀSSICS D'AHIR I DE DEMÀ

4 **Cat on a Hot Tin Roof**

La gata sobre el tejado de zinc

RICHARD BROOKS, 1958. Int.: Elizabeth Taylor, Paul Newman, Burl Ives, Jack Carson, Judith Anderson. EUA. VOSE. 108'

Un melodrama de gran tensió sexual consolidat com un dels films icònics del setè art.

5 **Divendres, 22.00 h**
Sala Chomón

Després que George Cukor rebutgés dirigir el film perquè la censura d'aleshores no li permetia parlar de l'homosexualitat del protagonista, Brooks va assumir-ne la direcció i va exigir per a Elizabeth Taylor —a qui ja havia dirigit a *The Last Time I Saw Paris*— el rol de Maggie, “la gata”. Un paper que

esdevindria antològic gràcies a la tremenda sensualitat i emotivitat que li va imprimir l'actriu. “Pocs dramaturgs moderns han estat capaços de projectar amb tanta eficàcia la violència de la vida moderna i les grans fractures de la societat. Tragèdies com les que desfan les vides de la Maggy, en Brick, l'Skipper i en Big Daddy seguiran sent la història secreta d'aquest país, el taló d'Aquil·les de la seva prosperitat i la seva força” (Mario Vargas Llosa). Justament enguany es compleixen trenta anys de la mort de Tennessee Williams, l'autor a qui es referia Vargas Llosa.

The Third Man

El tercer hombre

CAROL REED, 1949. Int.: Joseph Cotten, Trevor Howard, Orson Welles, Alida Valli, Bernard Lee. Gran Bretanya. VOSE. 100'

Inoblidable *thriller* romàntic escrit per Graham Greene i produït per la London Films d'Alexander Korda, en associació amb David Selznick. *The Third Man* és un film mític tant per les incidències prèvies al rodatge com pels elements propis del film, com el personatge de Welles, omnipresent sempre, i els seus diàlegs, la citara immortalitzada per Anton Karas o les clavegueres de Viena. L'excel·lent fotografia en blanc i negre és de Robert Krasker.

12

Divendres,
19.30 h
Sala Chomón

13

Dissabte,
19.00 h
Sala Laya

14

Diumenge,
21.30 h
Sala Chomón



19

Divendres,
22.00 h
Sala Chomón

20

Dissabte,
19.00 h
Sala Laya

El cielito

MARÍA VICTORIA MENIS, 2004. Int.: Mónica Lairrana, Dario Levy, Leonardo Ramírez. França-Argentina. VO. 93'

En Félix, un rodamón solitari, arriba a un poblet de la província de Buenos Aires. Allà comença a treballar en una granja d'una parella que té un fill d'un any, en Chango. Quasi sense paraules esclata una violència familiar tensa i silenciosa. Tot i així, el desemparament d'un ésser marginal com en Félix troba en Chango la passió única de la seva vida. Basat en una història real, *El cielito* reflexiona sobre els rols familiars i l'amor.





SESSIONS ESPECIALS

18 L'ESCAC a la Filmo

Dijous,
17.00 h
Sala Chomón

José Luis García Sánchez és un dels directors més prolífics del cinema espanyol –tot i que potser el seu nom no és dels més reconeguts pel gran públic. Va debutar l'any 1968, i deu anys i cinc pel·lícules després, va obtenir l'Ós d'Or del festival de Berlín amb *Las truchas*. Després van venir títols com *Dolores* (1981), *La corte de Faraón* (1985), *Suspiros de España (y Portugal)* (1995) i, més recentment, *Lázaro de Tormes* (2001), entre moltes altres. Ara protagonitza la sessió que coorganitzem amb l'ESCAC.

Amb la col·laboració de:



El vuelo de la paloma

JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ, 1989. Int.: Ana Belén, José Sacristán, Juan Luis Galiardo, Juan Echanove. Espanya. VE. 90'

Un equip de televisió irromp en un barri madrileny per rodar una sèrie sobre l'entrada de la unitat militar del Tercio a Madrid. L'actor principal, un galant en decadència, s'estenstarà a seduir la Paloma, una mestressa de casa amb quatre filles. Una comèdia coral que vol reflectir la societat espanyola de l'època. *Agraïments: FilMOTECA Española i Ion Música.*

👤 Amb la presència de
José Luis García Sánchez.



18 Arquitectura i natura

Dijous,
20.00 h
Sala Chomón

The Tree *El árbol*

JULIE BERTUCELLI, 2010. Int.: Charlotte Gainsbourg, Marton Csokas. Itàlia-França-Austràlia-Alemanya. VOSE. 100'

20

Dissabte,
22.00 h
Sala Chomón

El període de dol que viu una família després de la mort sobtada del pare serveix a Bertucelli per mostrar la relació entre l'esforç de l'ésser humà per recuperar-se d'una tragèdia i l'energia de la naturalesa, aquí representada per una figura gegant que arrecera la casa on viuen, enmig d'una Austràlia salvatge. "Una obra poderosa i enigmàtica, presidida per un magnífic treball dels intèrprets i, sobretot, per l'excel·lent col·lecció de sons, sorolls, respiracions i sensacions atmosfèriques, que atorguen a la història una aura d'estranya melancolia" (Javier Ocaña).

👤 Presentació a càrrec de
Silvia Pascual.

Amb la col·laboració de:



Llums i ombres

JAIME CAMINO, 1988. Int.: José Luis Gómez, Àngela Molina, Fermi Reixach, Martí Galindo, Vicky Peña, Catalunya. VC. 105'

Un director de cinema vol rodar un film sobre *Las Meninas* de Velázquez, seguint una obsessió que té des que era petit. De fet, veurem com queda atrapat dins el famós quadre, fins i tot abans que fos pintat. És una reflexió curiosa a l'entorn de la creació artística amb la participació de José Sanchis Sinisterra en el guió i Xavier Montsalvatge en la música.

👤 **Presentació a càrrec d'Esteve Rimbau el dimarts 2.**



Amb la col·laboració de:

MNAC
MUSEU NACIONAL
D'ART DE CATALUNYA

PER AMOR A L'ART Cinema i pintura

2

Dimarts,
17.00 h

Sala Chomón

3

Dimecres,
21.30 h

Sala Laya

9

Dimarts,
17.00 h

Sala Chomón

11

Dijous,
21.30 h

Sala Laya



Sayat Nova

El color de la granada

SERGEI PARADJANOV, 1969. Int.: Sofiko Chiaureli, Melkon Alekian, Vilen Galestian. URSS. VOSE. 79'. Projectió en Betacam digital.

L'univers personal de Sergei Paradjanov, un gran geni desconegut del cinema, troba la seva font d'inspiració màxima en l'obra de Sayat Nova. El cineasta s'endinsa en la poesia d'aquest trobador armeni del segle XVIII per plasmar en imatges la seva biografia d'una forma tan lliure com el pensament, cosa que fa que el personatge canviï d'identitat, de sexe o de religió sense cap problema. Aquesta llibertat va molestar massa als censors de Brejnev, que van retallar el film, el van rebatejar (amb el nom d'*El color de la granada*) i finalment el van prohibir.

👤 **Presentació a càrrec de Joan Maria Minguet el dimarts 9.**

Gaudí

MANUEL HUERGA, 1988. Int.: Carles Sabater, Elisabeth Escayola, Jesús Orús. Catalunya. VC. 57'. Projectió en DVD.

Antoni Gaudí, arquitecte universal d'estètica delirant, és un personatge sense imatge. *Gaudí* vol recrear aquesta imatge absent amb un documental reinventat. El film s'imagina moments de la vida de Gaudí i mostra entrevistes realitzades a personatges històrics no gaire temps després de la mort de l'autor de la Sagrada Família. I també ens enganya a consciència amb una pel·lícula muda que uns seguidors de l'obra de Gaudí van començar a filmar, suposadament, a finals dels anys vint. Fent un elogi a l'estètica de la invenció i la manipulació, *Gaudí* reconstrueix la història servint-se dels elements més primaris i ingenus de la imaginació cinematogràfica.

👤 **Presentació a càrrec de Manuel Huerga el dimarts 16.**



16

Dimarts,
17.00 h

Sala Chomón

18

Dijous,
21.30 h

Sala Laya



30

Dimarts,
17.00 h

Sala Chomón

L'Anglaise et le Duc

La inglesa y el duque

ÉRIC ROHMÉR, 2001. Int.: Lucy Russell, Jean-Claude Dreyfus, François Marthouret, Alain Libolt. França. VOSE. 129'

Film basat en les memòries de Grace Elliott, una dama anglesa que va ser amant del duc d'Orleans durant la convulsa Revolució Francesa, que es mostra com un període d'horror, sang i mort. Rohmer, decidit a explicar la història amb la màxima fidelitat, representa els carrers i els escenaris del París revolucionari partint de quadres pintats a l'època, entre les perspectives espacials dels quals es mouen, gràcies a la tècnica digital, els actors del film.

👤 **Presentació a càrrec d'Eugènia Tusquets.**

AULA DE CINEMA

Els dimecres
a la Sala Chomón

3

Dimecres,
17.00 h

Nueve cartas a Berta

BASILIO MARTÍN PATINO, 1965. Int.: Emilio Gutiérrez Caba, Mary Carrillo, Elsa Baeza, Antonio Casas. Espanya. VE. 92'

“És molt important que el protagonista del film sucumbeixi, perquè es fa evident fins a quin punt ho és, de planer, el camí de l'alienació, de la identificació amb l'ordre injust, i sobretot, fins a quin punt el rebuig del paternalisme produeix un buit angoixós si no s'hi oposen uns valors positius en contrapartida. I com n'és de fàcil, llavors, reduir la lucidesa de la joventut a una superable crisi d'adolescència” (Maria Aurèlia Capmany). *Nueve cartas a Berta* és el primer llargmetratge de Martín Patino i està ambientat a Salamanca, una ciutat provinciana i burgesa l'ambient de la qual el director descriu de manera excel·lent.

👤 *Presentació a càrrec de José Enrique Monterde (UB).*

*Agraïments:
Filmoteca Española,
La Linterna Mágica.*



10

Dimecres,
17.00 h

Deserto rosso

El desierto rojo

MICHELANGELO ANTONIONI, 1964. Int.: Mónica Vitti, Richard Harris, Carlo Chionetti. Itàlia-França. VOSE. 120'

La Giuliana pateix una forta depressió nerviosa a conseqüència d'un accident de cotxe, agreujada per la malaltia –fingida– del seu fill. Un dia, el seu marit, enginyer electrònic a Ravenna, rep la visita d'un amic a qui no veia des que estudiaven a la universitat. Entre aquest home i la Giuliana aviat naixerà quelcom més que una amistat.

👤 *Presentació a càrrec d'Iván Gómez (URL).*

17

Dimecres,
17.00 h

Giulietta degli spiriti

Giulietta de los espíritus

FEDERICO FELLINI, 1965. Int.: Giulietta Masina, Sandra Milo, Mario Pisu, Sylva Koscina. Itàlia-França. VOSE. 134'

La Giulietta està casada amb un home de caràcter molt extravertit. Ella creu que l'enganya i intenta esbrinar-ho mitjançant l'espiritisme. D'aquesta experiència i del contacte amb els amics del seu marit sorgiran records del passat, fantasmes i l'evidència que ha d'assumir la seva infelicitat. El primer llargmetratge en color de Fellini inclou un gran treball cromàtic de Gianni Di Venanzo.

👤 *Presentació a càrrec de Lluís Anyó (URL).*





Snow White and the Seven Dwarfs

Blancanieves y los siete enanitos

WALT DISNEY, 1938. EUA. VE. 83'.
Projecció en DVD.

El clàssic conte de fades dels germans Grimm va proporcionar el punt de partida perquè Walt Disney realitzés el primer llargmetratge de dibuixos animats de la història del cinema. Fins a *Blancaneu*, els personatges dels dibuixos animats gaudien d'una vida eterna. "Res no els podia matar. Queien des d'un edifici o els esclafava una piconadora i encara així en sortien indemnes" (Ollie Johnston).

13

Dissabte,
17.00 h

14

Diumenge,
16.30 h

101 Dalmatians

101 dálmatas

WALT DISNEY, 1961. EUA. VE. 70'.
Projecció en DVD.

El segrest d'uns gossets i dels intents de seus progenitors per recuperar-los va constituir un dels èxits populars de l'obra de Walt Disney. En la trajectòria del geni de l'animació, el cineasta va conferir als dibuixos una elaboració i una modernitat inèdites fins aleshores, sobretot pel que fa al disseny estilitzat dels fons. El 1996, el film va ser objecte d'un *remake* amb personatges reals.

6

Dissabte,
17.00 h

7

Diumenge,
16.30 h



fiaf75

PROGRAMACIÓ INFANTIL

Cada dissabte i diumenge a la Sala Chomón

Pel·lícules qualificades com a aptes per a tots els públics.

Cinema d'animació de Letònia

DIVERSOS AUTORS, 2008-2013. Letònia. SD. 65'. Projecció en DVD.

Es projecten els curts: *Noves espècies* (Evalds Lacis, 2008); *El mestre del gel* (Evalds Lacis, 2009); *Els eriçons i la ciutat* (Evalds Lacis, 2013); *El nen gla* (Dade Riduce, 2011) i *Tigre* (Janis Cimermanis, 2011).

Sessió especialment recomanada per als més petits.



27

Dissabte,
17.00 h

28

Diumenge,
16.30 h

101 Dalmatians

101 dálmatas

i Más vivos que nunca!

STEPHEN HEREK, 1996. Int.: Glenn Close, Jeff Daniels, Joely Richardson, Joan Plowright. EUA. VE. 103'. Projecció en DVD.

Obsessionada a obtenir pell autèntica de dàlmata per crear la seva nova línia de moda, Cruella de Vil no s'atura davant de res ni de ningú. Quan una de les seves millors dissenyadores li explica que la parella de dàlmates que té està a punt de tenir cadells, la ment de Cruella comença a maquinari com fer-se amb els petits. Un *remake* simpàtic del clàssic de Walt Disney en què Glenn Close (Cruella de Vil) s'enduu tot el protagonisme.



fiaf75

LA BIBLIOTECA DEL CINEMA

L'any 1972 la Federació Internacional d'Arxius Filmics va engegar l'ambiciós projecte d'indexar les publicacions periòdiques més importants que tractessin de cinema, des de les més conegudes i populars (*Sight & Sound*, *Cahiers du Cinéma*, *Positif*...) fins a unes altres més minoritàries o especialitzades (*Trafic*, *Vertigo*, *Literature/Film Quarterly*...). Va arribar a un total de més de 350 títols indexats i va conformar una base de dades de més de 400.000 referències bibliogràfiques, algunes de les quals es poden consultar a text complet.

Aquesta base de dades en línia augmenta anualment amb unes 12.000 entrades. Des de la Biblioteca de la Filmoteca contribuïm a aquesta tasca fent el buidatge de la revista *Dirigido*, i properament també ens encarregarem de farcir aquesta base de dades referencial amb el contingut de la revista *Caimán. Cuadernos de cine*.

Per consultar la base de dades de la FIAF només cal que us adreceu a la Biblioteca i cerqueu, des de qualsevol dels seus ordinadors, per títol o autor de l'article, nom de la revista, matèria, director o títol de la pel·lícula, entre d'altres.



CENTRE DE CONSERVACIÓ I RESTAURACIÓ

L'organització d'un Congrés de la FIAF a Barcelona ha estat un projecte llargament acariciat per la Filmoteca de Catalunya. Finalment, aquesta vella aspiració s'ha fet realitat, i aquests dies a Barcelona es reuniran més de 250 experts i especialistes d'arxius filmics i filmoteques d'arreu del món per debatre les diferents problemàtiques que afecten la feina de gestió i conservació del patrimoni cinematogràfic. El 69è Congrés de la FIAF inclourà, a més d'un simposi, diferents reunions dels membres de l'organització.

La trobada dels congressistes a Barcelona servirà, a més, per presentar la nova seu del Centre de Conservació i Restauració de la Filmoteca de Catalunya, situat al Parc Audiovisual de Catalunya a Terrassa.

D'altra banda, l'aportació de la Filmoteca al Congrés es completa amb les projeccions d'un programa especial de *Multiversions al Cinema dels Orígens*, i de diferents pel·lícules restaurades pel Centre de Conservació i Restauració en els darrers anys. El primer programa, d'accés restringit als usuaris amb carnet de lliure circulació i als congressistes, compara diferents versions de films rodats entre 1895 i 1913. Quant als films restaurats pel Centre de Conservació i Restauració, es tracta de *Vida en sombras* (Llorenç Llobet Gràcia, 1948) i *Reborn* (Bigas Luna, 1981), que es podran veure en sessions obertes al públic.

Més informació:
www.fiafnet.org
www.fiafcongress.org/2013/index.php

Centre de Conservació i Restauració

HORARI

dilluns a dijous
 09.00 h - 18.00 h
 divendres
 09.00 h - 14.30 h



Biblioteca

HORARI

dilluns a dijous
 10.00 h - 19.00 h
 divendres
 10.00 h - 14.30 h

69è CONGRÉS DE LA FIAF

HORARIS ESPECIALS 22 - 26 d'abril

dilluns 22 a
 dimecres 24
 tancada
 dijous 25
 10.00 h - 19.00 h
 divendres 26
 10.00 h - 14.30 h

46 **101 Dalmatians**
101 dálmatas

47 **101 Dalmatians**
101 dálmatas ¡Más vivos que nunca!

20 **5 Broken Cameras**
5 càmeres trencades

A

08 **Against all Odds**

23 **Ai no mukidashi**

32 **Akai kami no onna**

09 **Atlantis**

B

11 **Blackmail**
(versió sonora)

12 **Blackmail**
(versió muda)

26 **Blancanieves**
46 **y los siete enanitos**

C

10 **Campanades a mitjanit**

11 **Cape Forlorn / Le cap perdu / Menschen im Käfig**

38 **Cat on a Hot Tin Roof**

10 **Chimes at Midnight**

47 **Cinema d'animació de Letònia**

08 **Contra tot pronòstic**

37 **Cristian Mungiu Sessió de curtmetratges**

D

11 **Das Erbe der Nibelungen**

13 **Der junge Medardus**

45 **Deserto rosso**

12 **Die Neue Wohnung**

15 **Die Nibelungen**

32 **Dona pèl-roja**

E

31 **Edogawa Ranpo ryôkyukan: Yanuera no sanposha**

41 **El árbol**

07 **El bazar de las sorpresas**

39 **El cielito**

42 **El color de la granada**

45 **El desierto rojo**

29 **El expreso de Shangai**

13 **El jove Medardus**

11 **El patrimoni dels nibelungs**

20 **El proyecto de la bruja de Blair**

33 **El rastre serpejant de l'amor**

39 **El tercer hombre**

26 **El último cuplé**

31 **El voyeur de l'àtic**

40 **El vuelo de la paloma**

15 **Els nibelungs**

22 **En el punto de mira**

21 **En el valle de Elah**

F

27 **Faraón Faraon**

G

43 **Gaudí**

22 **Gigante**

45 **Giulietta degli spiriti**
Giulietta de los espiritus

I

21 **In the Valley of Elah**

K

33 **Kamu onna**

16 **King Kong**

33 **Koibito-tachi wa nureta**

31 **Kurobara shôten**

L

43 **L'Anglaise et le Duc**

12 **L'apartment nou**

09 **L'Assedio dell'Alcazar**

29 **Legipci**

31 **L'èxtasi de la rosa negra**

23 **L'home de Winnebago**

38 **La gata sobre el tejado de zinc**

27 **La història de Gene Krupa**

43 **La inglesa y el duque**

07 **La mosca**

08 **La mosca**

17 **La palabra**

28 **La semana del asesino**

21 **Las reglas del juego**

28 **Les aventures de Hajji Baba**

32 **Les entranyes de l'àngel: l'aula vermella**

33 **Les entranyes de l'àngel: vertigen vermell**

42 **Llums i ombres**

23 **Love Exposure**
(Exposició d'amor)

M

35 **M**

09 **Mademoiselle Docteur**

10 **Marathon**

N

14 **Napoléon Napolé**

44 **Nueve cartas a Berta**

O

17 **Ordet**

17 **Out of the Past**

P

21 **Pecker**

R

14 **Reborn**

17 **Retorno al pasado**

S

10 **Salonique, nid d'espions Salònica, niu d'espies**

42 **Sayat Nova**

16 **Scarface**

27 **Sebastiane**

29 **Shanghai Express**

09 **Sin novedad en el alcázar**

26 **Snow White and the Seven Dwarfs**

T

32 **Tenshi no Harawata: Akai Kyôshitsu**

33 **Tenshi no Harawata: Akai Memai**

28 **The Adventures of Hajji Baba**

20 **The Blair Witch Project**

29 **The Egyptian**

07 **The Fly**

08 **The Fly**

27 **The Gene Krupa Story**

21 **The Rules of Attraction**

07 **The Shop Around the Corner**

39 **The Third Man**

41 **The Tree**

07 **Tienes un e-m@il**

33 **Torna la fiblada de l'amor**

V

22 **Vantage Point**

13 **Vida en sombras**

W

23 **Winnebago Man**

X

11 **Xantatge**
(versió sonora)

12 **Xantatge**
(versió muda)

Y

07 **You've Got Mail**

Títol original
Títol traduït

	A PARTIR DE LES 16.00h	A PARTIR DE LES 18.00h	A PARTIR DE LES 20.00h		A PARTIR DE LES 16.00h	A PARTIR DE LES 18.00h	A PARTIR DE LES 20.00h		A PARTIR DE LES 16.00h	A PARTIR DE LES 18.00h	A PARTIR DE LES 20.00h
02 DT	17.00 Per amor a l'art † Llums i ombres Jaime Camino, 1988. VC. 105'	18.30 Imatges per recordar en Terenci † Snow White and the Seven Dwarfs <i>Blancanieves y los siete enanitos</i> Walt Disney, 1938. VOSE. 83'. DVD.	20.00 Nikkatsu: una història japonesa Kurobara shoten <i>L'èxtasi de la rosa negra</i> Tatsumi Kumashiro, 1975. VOSC. 72' 21.30 Imatges per recordar en Terenci El último cuplé Juan de Orduña, 1957. VE. 110'. Betacam digital.	07 DG	16.30 Programació infantil Snow White and the Seven Dwarfs <i>Blancanieves y los siete enanitos</i> Walt Disney, 1938. VE. 83'. DVD. 19.00 La imatge postfotogràfica In the Valley of Elah <i>En el valle de Elah</i> Paul Haggis, 2007. VOSE. 120' 19.30 Imatges per recordar en Terenci The Gene Krupa Story <i>La història de Gene Krupa</i> Don Weis, 1959. VOSC. 101'	20.00 Nikkatsu: una història japonesa Tenshi no Harawata: Akai Kyôshitsu <i>Les entranyes de l'àngel: l'aula vermella</i> Chûsei Sone, 1979. VOSC. 79'		13 DS	16.30 Imatges per recordar en Terenci Sebastiane Derek Jarman, Paul Humfress, 1976. VOSE. 85' 17.00 Programació infantil 101 Dalmatians 101 dálmatas Walt Disney, 1961. VE. 70'. DVD.	19.00 Clàssics d'ahir i de demà The Third Man <i>El tercer hombre</i> Carol Reed, 1949. VOSE. 100' 19.30 La imatge postfotogràfica Pecker John Waters, 1998. VOSE. 87'	21.30 Nikkatsu: una història japonesa Tenshi no Harawata: Akai Memai <i>Les entranyes de l'àngel: vertigen vermell</i> Takashi Ishii, 1988. VOSC. 74' 22.00 La imatge postfotogràfica The Rules of Attraction <i>Las reglas del juego</i> Roger Avary, 2002. VOSE. 110'
03 DC	17.00 Aula de Cinema † Nueve cartas a Berta Basilio Martín Patino, 1965. VE. 92'	18.30 Imatges per recordar en Terenci The Gene Krupa Story <i>La història de Gene Krupa</i> Don Weis, 1959. VOSC. 101'	20.00 Nikkatsu: una història japonesa Edogawa Ranpo ryôky-kan: Yanuera no sanposha <i>El voyeur de l'àtic</i> Noboru Tanaka, 1976. VOSC. 76' 21.30 Per amor a l'art Llums i ombres Jaime Camino, 1988. VC. 105'	09 DT	17.00 Per amor a l'art † Sayat Nova <i>El color de la granada</i> Sergei Paradjanov, 1969. VOSE. 79'. Betacam digital.	20.00 Nikkatsu: una història japonesa Kamu onna Torna la fiblada de l'amor Tatsumi Kumashiro, 1988. VOSC. 102' 21.30 La imatge postfotogràfica The Blair Witch Project <i>El proyecto de la bruja de Blair</i> Daniel Myrick, Eduardo Sánchez, 1999. VOSE. 82'		14 DG	16.30 Programació infantil 101 Dalmatians 101 dálmatas Walt Disney, 1961. VE. 70'. DVD. 17.00 La imatge postfotogràfica Pecker John Waters, 1998. VOSE. 87'	19.00 Imatges per recordar en Terenci The Adventures of Hajji Baba <i>Les aventures de Hajji Baba</i> Don Weis, 1954. VOSC. 94' 19.30 La imatge postfotogràfica The Rules of Attraction <i>Las reglas del juego</i> Roger Avary, 2002. VOSE. 110'	21.30 Clàssics d'ahir i de demà The Third Man <i>El tercer hombre</i> Carol Reed, 1949. VOSE. 100'
04 DJ	17.00 Nikkatsu: una història japonesa Akai kami no onna <i>Dona pèl-roja</i> Tatsumi Kumashiro, 1979. VOSC. 73'	18.30 Clàssics d'ahir i de demà Cat on a Hot Tin Roof <i>La gata sobre el tejado de zinc</i> Richard Brooks, 1958. VOSE. 108'	20.00 La imatge postfotogràfica † 5 Broken Cameras <i>5 càmeres trencades</i> Emad Burnat, Guy Davidi, 2011. VOSC. 90'. Blu-ray. 21.30 Nikkatsu: una història japonesa Edogawa Ranpo ryôky-kan: Yanuera no sanposha <i>El voyeur de l'àtic</i> Noboru Tanaka, 1976. VOSC. 76'	10 DC	17.00 Aula de Cinema † Deserto Rosso <i>El desierto rojo</i> Michelangelo Antonioni, 1964. VOSE. 120'	18.30 Imatges per recordar en Terenci Sebastiane Derek Jarman, Paul Humfress, 1976. VOSE. 85'		16 DT	17.00 Per amor a l'art † Gaudí Manuel Hueriga, 1988. VC. 57'. DVD.	18.30 La imatge postfotogràfica Gigante Adrián Binez, 2009. VE. 90'	20.00 Multiversions & Remakes The Shop Around the Corner <i>El bazar de las sorpresas</i> Ernst Lubitsch, 1940. VOSE. 99' 21.30 Imatges per recordar en Terenci La semana del asesino Eloy de la Iglesia, 1972. VE. 90'. Betacam digital.
05 DV	17.00 Imatges per recordar en Terenci Faraon Faraón Jerzy Kawalerowicz, 1965. VOSE. 202'. DCP.	19.00 La imatge postfotogràfica The Blair Witch Project <i>El proyecto de la bruja de Blair</i> Daniel Myrick, Eduardo Sánchez, 1999. VOSE. 82' 19.30 Se suspèn la sessió per la llarga durada de la sessió anterior.	21.30 Nikkatsu: una història japonesa Akai kami no onna <i>Dona pèl-roja</i> Tatsumi Kumashiro, 1979. VOSC. 73' 22.00 Clàssics d'ahir i de demà Cat on a Hot Tin Roof <i>La gata sobre el tejado de zinc</i> Richard Brooks, 1958. VOSE. 108'	11 DJ	17.00 Imatges per recordar en Terenci Faraon Faraón Jerzy Kawalerowicz, 1965. VOSE. 202'. DCP.	18.30 Nikkatsu: una història japonesa Kamu onna Torna la fiblada de l'amor Tatsumi Kumashiro, 1988. VOSC. 102'		17 DC	17.00 Aula de Cinema † Giulietta degli spiriti <i>Giulietta de los espíritus</i> Federico Fellini, 1965. VOSE. 134'	18.30 Multiversions & Remakes You've Got Mail <i>Tienes un e-m@il</i> Nora Ephron, 1998. VOSE. 120'	20.00 Imatges per recordar en Terenci The Adventures of Hajji Baba <i>Les aventures de Hajji Baba</i> Don Weis, 1954. VOSC. 94' 21.30 Multiversions & Remakes The Shop Around the Corner <i>El bazar de las sorpresas</i> Ernst Lubitsch, 1940. VOSE. 99'
06 DS	16.30 Imatges per recordar en Terenci El último cuplé Juan de Orduña, 1957. VE. 110'. Betacam digital. 17.00 Programació infantil Snow White and the Seven Dwarfs <i>Blancanieves y los siete enanitos</i> Walt Disney, 1938. VE. 83'. DVD.	19.00 Nikkatsu: una història japonesa Tenshi no Harawata: Akai Kyôshitsu <i>Les entranyes de l'àngel: l'aula vermella</i> Chûsei Sone, 1979. VOSC. 79' 19.30 La imatge postfotogràfica The Blair Witch Project <i>El proyecto de la bruja de Blair</i> Daniel Myrick, Eduardo Sánchez, 1999. VOSE. 82'	21.30 Clàssics d'ahir i de demà Cat on a Hot Tin Roof <i>La gata sobre el tejado de zinc</i> Richard Brooks, 1958. VOSE. 108' 22.00 La imatge postfotogràfica 5 Broken Cameras <i>5 càmeres trencades</i> Emad Burnat, Guy Davidi, 2011. VOSC. 90'. Blu-ray.	12 DV	17.00 Nikkatsu: una història japonesa Tenshi no Harawata: Akai Memai <i>Les entranyes de l'àngel: vertigen vermell</i> Takashi Ishii, 1988. VOSC. 74'	19.00 La imatge postfotogràfica The Rules of Attraction <i>Las reglas del juego</i> Roger Avary, 2002. VOSE. 110' 19.30 Clàssics d'ahir i de demà The Third Man <i>El tercer hombre</i> Carol Reed, 1949. VOSE. 100'		18 DJ	17.00 L'ESCAC a la Filmo † El vuelo de la paloma José Luis García Sánchez, 1989. VE. 90'	18.30 Imatges per recordar en Terenci La semana del asesino Eloy de la Iglesia, 1972. VE. 90'. Betacam digital.	20.00 Arquitectura i natura † The Tree <i>El árbol</i> Julie Bertucelli, 2010. VOSE. 100' 21.30 Per amor a l'art Gaudí Manuel Hueriga, 1988. VC. 57'. DVD.

Sala Chomón

Sala Laya

- ⚭JP Acompanyament musical del mestre Joan Pineda
- ⚭IB Acompanyament musical del mestre Isaac Becerra
- ♫ Presència de convidats

SD. Sense diàlegs

VO. Versió original

VC. Versió catalana

VE. Versió espanyola

VOSC. Versió original amb subtítols en català

VOSE. Versió original amb subtítols en espanyol

Subtitulatge electrònic: SAVINEN

Informacions pràctiques

Persones discapacitades físiques
Espais reservats per a persones discapacitades físiques a ambdues sales.

Aliments i begudes
No es permet menjar ni beure dins les sales de projecció.

Canvis en la programació
Per causes justificades d'organització o tècniques es podran suspendre les sessions o alterar-ne les dates i els horaris.



Gravacions i fotografies
Està prohibit fer fotografies i gravacions dins les sales de projecció.

Puntualitat i accessos
No es permetrà l'entrada a les sales de projecció un cop iniciada la sessió.

Conserveu el vostre tiquet d'entrada.
Us garantirà l'accés a la sala durant 90'.

Més informació a www.filmoteca.cat

	A PARTIR DE LES 16.00h	A PARTIR DE LES 18.00h	A PARTIR DE LES 20.00h
19 DV	17.00 Imatges per recordar en Terenci The Egyptian <i>L'egipci</i> Michael Curtiz, 1954. VOSC. 139'	19.00 La imatge postfotogràfica Vantage Point <i>En el punto de mira</i> Pete Travis, 2008. VOSE. 90' 19.45 Imatges per recordar en Terenci Shanghai Express <i>El expreso de Shangai</i> Josef von Sternberg, 1932. VOSE. 84'	21.30 Multiversions & Remakes You've Got Mail <i>Tienes un e-m@il</i> Nora Ephron, 1998. VOSE 120' 22.00 Clàssics d'ahir i de demà El cielito María Victoria Menis, 2004. VO. 93'
20 DS	16.30 Imatges per recordar en Terenci Shanghai Express <i>El expreso de Shangai</i> Josef von Sternberg, 1932. VOSE. 84' 17.00 Programació infantil Cinema d'animació de Letònia Diversos autors, 2008-2013. SD. 65'. DVD.	19.00 Clàssics d'ahir i de demà El cielito María Victoria Menis, 2004. VO. 93' 19.30 Multiversions & Remakes The Fly <i>La mosca</i> Kurt Neumann, 1958. VOSE. 94'	21.30 La imatge postfotogràfica Vantage Point <i>En el punto de mira</i> Pete Travis, 2008. VOSE. 90' 22.00 Arquitectura i natura The Tree <i>El árbol</i> Julie Bertuccelli, 2010. VOSE. 100'
21 DG	16.30 Programació infantil Cinema d'animació de Letònia Diversos autors, 2008-2013. SD. 65'. DVD. 17.00 Multiversions & Remakes The Fly <i>La mosca</i> David Cronenberg, 1986. VOSC. 96'	19.00 Imatges per recordar en Terenci The Egyptian <i>L'egipci</i> Michael Curtiz, 1954. VOSC. 139' 19.30 Multiversions & Remakes Against all Odds <i>Contra tot pronòstic</i> Taylor Hackford, 1984. VOSC. 128'	21.30 La imatge postfotogràfica Gigante Adrián Binez, 2009. VE. 90'
23 DT	 69è Congrés de la FIAF Horaris especials	18.00 Multiversions & Remakes † DJ JP Atlantis August Blom, 1913. Muda, rètols en català. 131'	20.30 Multiversions & Remakes † L'Assedio dell'Alcazar <i>Sin novedad en el Alcázar</i> Augusto Genina, 1939. VE amb subtítols en anglès. 99'
24 DC	 69è Congrés de la FIAF Horaris especials	18.00 Multiversions & Remakes † Mademoiselle Docteur George Wilhelm Pabst, 1936. VOSC. 110' 19.00 Multiversions & Remakes † Chimes at Midnight <i>Campanades a mitjanit</i> Orson Welles, 1964. VOSC. 111'. DCP.	20.30 Multiversions & Remakes Salonique, nid d'espions <i>Salònica, niu d'espies</i> Georg Wilhelm Pabst, 1936. VOSC. 94' 21.30 Multiversions & Remakes † Marathon Carlos Saura, 1992. SD. 105'. DCP.

	A PARTIR DE LES 16.00h	A PARTIR DE LES 18.00h	A PARTIR DE LES 20.00h
25 DJ	 69è Congrés de la FIAF Horaris especials	18.00 Multiversions & Remakes Das Erbe der Nibelungen <i>El patrimoni dels nibelungs</i> Guido Altendorf, Anke Wilkening, 2011. VOSC. 69'. HDCam. 19.00 Multiversions & Remakes † Cape Forlorn / Le cap perdu / Menschen im Käfig (fragment) Edward André Dupont, 1930. VOSC. 16'. Blackmail <i>Xantatge</i> (versió sonora) Alfred Hitchcock, 1929. VOSC. 85'	20.30 Multiversions & Remakes † DJ IB Die Neue Wohnung <i>L'apartament nou</i> Hans Richter, 1930. Muda, amb rètols en català. 56' 21.30 Multiversions & Remakes † JP Blackmail <i>Xantatge</i> (versió muda) Alfred Hitchcock, 1929. Muda, amb ràtols en català. 85'
26 DV	 69è Congrés de la FIAF Horaris especials	18.00 Multiversions & Remakes † DJ IB Der junge Medardus <i>El jove Medardus</i> Michael Curtiz, 1923. Muda, rètols en català. 77' 19.00 Multiversions & Remakes † Vida en sombras Llorenç Llobet Gràcia, 1948. VE amb subtítols en anglès. 74'. DCP. 19.30 Multiversions & Remakes Napoléon <i>Napoléó</i> Abel Gance, 1927. Muda, còpia sonoritzada amb rètols en català. 233'	21.30 Multiversions & Remakes Reborn Bigas Luna, 1981. VOSC. 105'
27 DS	16.30 Multiversions & Remakes Scarface Howard Hawks. 1932. VOSC. 99' 17.00 Programació infantil 101 Dalmatians <i>101 dálmatas ¡Más vivos que nunca!</i> Stephen Herek, 1996. VE. 103'. DVD.	19.00 Multiversions & Remakes Against all Odds <i>Contra tot pronòstic</i> Taylor Hackford, 1984. VOSC. 128' 19.30 La imatge postfotogràfica Winnebago Man <i>L'home de Winnebago</i> Ben Steinbauer, 2009. VOSC. 85'. HDCam.	21.30 Multiversions & Remakes King Kong Ernest B. Schoedsack, Merian C. Cooper, 1933. VOSC. 99' 22.00 Multiversions & Remakes Out of The Past <i>Retorno al pasado</i> Jacques Tourneur, 1947. VOSE. 97'
28 DG	16.30 Programació infantil 101 Dalmatians <i>101 dálmatas ¡Más vivos que nunca!</i> Stephen Herek, 1996. VE. 103'. DVD. 17.00 La imatge postfotogràfica Winnebago Man <i>L'home de Winnebago</i> Ben Steinbauer, 2009. VOSC. 85'. HDCam.	19.00 Multiversions & Remakes Ordet <i>La palabra</i> Carl Theodor Dreyer, 1954-1955. VOSE. 125' 19.30 La imatge postfotogràfica Ai no mukidashi <i>Love Exposure (Exposició d'amor)</i> Sion Sono, 2008. VOSC. 237'. HDCam.	21.30 Multiversions & Remakes Scarface Howard Hawks, 1932. VOSC. 99'
30 DT	17.00 Per amor a l'art † L'Anglaise et le Duc <i>La inglesa y el duque</i> Éric Rohmer, 2001. VOSE. 129'	18.30 La cinefília d'Espriu † M Fritz Lang, 1931. VOSC. 108'	20.00 Retrospectiva Cristian Mungiu † Sessió de curtmetratges Cristian Mungiu, 1998-2005. VOSC. 83' 21.30 Multiversions & Remakes The Fly <i>La mosca</i> Kurt Neumann, 1958. VOSE. 94'



MULTIVERIONS & REMAKES
King Kong (1933)

AGENDA

Agenda
abril 2013

CONGRÉS FIAF:
MULTIVERSIONS
& REMAKES

LA IMATGE
POSTFOTOGRAFÀICA.
D'ARA ENDAVANT

IMATGES PER
RECORDAR EN TERCENCI
LA CINEFÍLIA D'ESPRIU
CRISTIAN MUNGIU

PROJECCIONS	Entrada individual	
	Tarifa normal	4 euros
	Tarifa reduïda* ¹	3 euros
	Abonaments	
	Abonament 20 sessions (no nominal)	50 euros
	Abonament Aula de Cinema (nominal)	45 euros
BIBLIOTECA	Accés individual per un dia	2 euros
	Tarifa reduïda* ²	1 euro
	Abonament anual (des de la data d'emissió)	10 euros
	Tarifa reduïda* ²	5 euros
EXPOSICIONS	Entrada individual	4 euros
	Entrada reduïda*	3 euros
	(Per la compra d'una entrada a l'exposició, us obsequiem amb una invitació per a qualsevol projecció)	
CARNET DE LLIURE CIRCULACIÓ	Anual (Carnet personal, vàlid per a un any des de la data d'emissió, amb accés lliure a totes les projeccions i exposicions, als serveis de biblioteca i programa mensual)	90 euros

Ofertes no acumulables.

* Estudiants, aturats, jubilats, persones amb discapacitat legalment reconeguda, títols de família nombrosa o monoparental, Carnet Jove i carnet de la Xarxa de Biblioteques Públiques.

¹ Sessions infantils: Club Super3; entrada gratuïta per al titular del carnet i tarifa reduïda per a l'acompanyant.

² Investigadors.

69è CONGRÉS FIAF
BARCELONA 2013

21 - 27
Abril 2013

MULTIVERSIONS

Exposició
Projeccions

GRAN TEATRE DEL LICEU

Sessió especial
Die Nibelungen (Els nibelungs)
27 abril 2013, 18.30 h

Entrades a la venda a
www.liceubarcelona.cat

05

maig 2013
programa
núm. 15

Avançament del programa

El cinema de poesia de Pasolini

Hong-Kong recent

Multiversions & Remakes

Cristian Mungiu

La cinefília d'Espriu

Docs Barcelona

Filmoteca de Catalunya
Plaça de Salvador Seguí, 1-9
08001 Barcelona
T +34 935 671 070
filmoteca.cultura@gencat.cat
www.filmoteca.cat
www.gencat.cat/cultura/icec